

**ABSTRACT:**  
**¿Quinina o 金吉那 Jinjina?:**  
**La misión jesuita francesa entre la estrategia, la fe y la medicina.**

Beatriz Puente-Ballesteros.  
Dep. Hª de la Ciencia. U. Historia de la Medicina. UCM  
Investigadora visitante en el Instituto de Historia de la Medicina (Universidad de Beijing), China.

La Misión jesuita francesa parte de París en 1684 en una misión que Luis XIV definiría de “Ciencia, Dios y Francia”. La controversia política envuelve a esta misión desde el comienzo, pues suponía un ataque a la hegemonía portuguesa en China según dictaban los límites marcados por el *Padroao*. La polémica se resolvería desde Roma que prohíbe la salida de la misión. Sin embargo, la orden llega tarde y los cinco jesuitas franceses, también denominados como “Matemáticos del Rey” ya han emprendido el largo viaje. A su llegada a *Pekín* una inesperada circunstancia envolverá a la misión. Kangxi, cae enfermo, contrae malaria. Los jesuitas que llevaban con ellos quinina le tratarían con éxito la enfermedad. Este hecho desencadena el agradecimiento del emperador que se consuma en un hecho sin precedente: la concesión de un lugar físico en palacio donde podrían residir permanentemente.

Pero más allá del hecho puntual que supone la quinina en toda esta circunstancia, esta medicina, puntera en la Europa Ilustrada, va a ser asimilada por la medicina china que fiel a su etnocentrismo, la cambia el nombre a 金吉那 Jinjina y la ponen al servicio de sus bases teóricas chinas de diagnóstico médico. Un ejercicio de diálogo científico en el que los jesuitas se erigen como interlocutores del saber médico occidental en un contexto en el que la medicina, la estrategia y la fe se encuentran actuando a un mismo nivel y con un idéntico sentido como veremos en el curso de la comunicación.

Para la redacción de esta comunicación se han utilizado por un lado la fuente primaria en francés: *Lettres édifiantes et curieuses écrites des Missions étrangères*. Las fuentes en chino consultadas son los Memoriales de Palacio en chino y en manchu (desde su traducción al chino) relativos al periodo de mandato del Emperador Kangxi (1661-1722).